

室內

# Interior

DESIGN PHILOSOPHY  
AND IDENTIFICATION

ISSN 1027-6130



11

9 771027 613009

#290  
11 2017

## 設計法與識別碼

設計 Colin Seah 呂世民 林怡菁 何宗憲 呂秋翰 吳鑑勳 吳伯煒  
特訊 APSDA 2017 終身成就獎 / 黃湘娟 日本神戶陽光市大樓 鹿特丹 Timmerhuis 城市綜合體  
報導 高雄晶英國際行館(下輯) 金點設計獎系列報導—美威教科書 2017 台灣設計展  
居家 為了即將到來的未來:單椅特集

NTD200/RMB68/USD15

www.interior-tai.com.tw

# VUE Hotel

**設計團隊** Ministry of Design/ Colin Seah, Kevin Leong, Joyce Low, Ruth Chong, Sarah Conceicao, Richard Herman, Tasminah Ali, Syazwani Wagiman, Rais Rahman, Patricia Segado, Angie Ng, Jascha Oakes, Tiang Yuping, Norberto Olegario, Mior Hasan, Don Castenada, Arnel Anonuevo, Danielle Liu, Sandra Goh

**攝影者** CI&A Photography/ Edward Hendricks

**空間性質** 設計旅館

**坐落位置** 中國

**主要材料** 訂製地毯、髮絲紋金屬、仿大理石磁磚、彩色夾層玻璃、黑色花崗岩、胡桃木地板、橡木與胡桃木皮、回收舊木、義大利灰大理石、鐵件框架

**面積** 3,025 坪 (地板面積)

**施工日期** 2015 年 4 月至 2017 年 7 月

**Design team** Ministry of Design/ Colin Seah, Kevin Leong, Joyce Low, Ruth Chong, Sarah Conceicao, Richard Herman, Tasminah Ali, Syazwani Wagiman, Rais Rahman, Patricia Segado, Angie Ng, Jascha Oakes, Tiang Yuping, Norberto Olegario, Mior Hasan, Don Castenada, Arnel Anonuevo, Danielle Liu, Sandra Goh

**Photographer** CI&A Photography/ Edward Hendricks

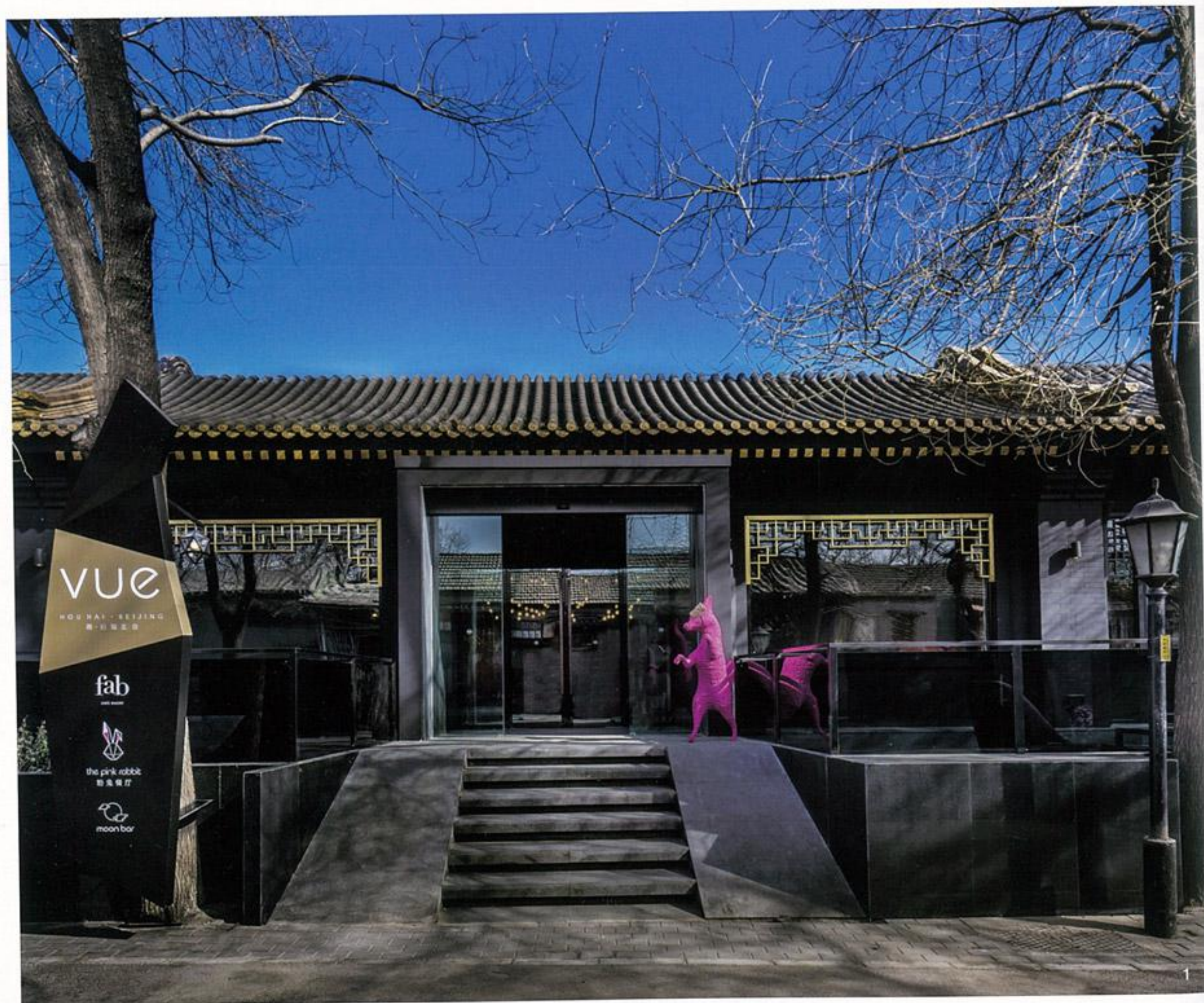
**Category** Design hotel

**Location** China

**Materials** custom carpet, hairline metal, black marble effect porcelain tiles, color laminated glass, black granite, walnut flooring, oak and walnut veneer, reclaimed timber, Italian grey marble, Metal frames

**Size** 10000m<sup>2</sup>(GFA)

**Construction period** April 2015 – July 2017



品讀這改造後的胡同老房，立面被幕蓋了渾身黑皮層，唯獨屋簷、鏤花窗櫺或驍雄神獸雕刻等蘸塗了金箔般漆料，如此墨色鏤光相照，是設計用劃一色彩統籌四散建築群，並突顯傳統工藝之粹輻輳那份深意……

精品旅館的在地化新浪潮中，VUE Hotel 品牌不啻為一種典範，爾今這種全球文化現象也於中國蔚然成風。“VUE”在法語中意味著視野或指一種觀看方式，嗣承此念下，VUE Hotel 總能別開蹊徑，探索一種觀看住宿設計和體驗的新模式。VUE Hotel 的基因，為中國相襲良久之住宿餐飲傳統挹注新氣象，並以跨文化、活化社交、奇譎美學、放鬆邀請四道主軸加以重定義。VUE Hotel 擅長從場域四方的人文史蹟來勾摹氛圍，並藉著既當代又詭誕的演繹而使其更勝以往，如此酣暢的現代式手法，總能實踐都會旅人內在想望。

VUE Hotel 首間旗艦店選址於北京市的後海胡同區，此地不僅壤接後海湖外緣而收風光旖旎之惠，尚有一座蕩漾鬱鬱的公園隨侍與伴，迄今，當地人依舊生息在胡同老建築裡，得其所哉，充分展現庶民風情；而繞往後海堤畔，還有一幢幢咖啡館、小酒吧依偎著瀟灑水域而立。為活化再利用這處城區，飯店攜手 Ministry of Design 設計團隊，將此 50 年代古蹟建築予以一系列藝術性改造，邀集旅人翫索這悅豫空間的多元風情，舉凡初抵飯店時一系列地景庭園，抑或向著胡同鬧衢的咖啡館、建於倉庫的主題餐廳以及憑眺湖色的屋頂酒吧，隨之躋高而往，還有 80 間坐擁露臺小院並能眇眺翠苑和碧波雙景的套房，由外向內層層景趣，懋美十分。

### 建築與地景

飯店由胡同區內多幢 50 年代舊房活化改建而來，鑄合古今下，量體保留原始建築風格與工法。此類鄉土建築雖發軔自中國本地，但各個建築物間蘊含著極高裝飾性，舉凡綉美的屋簷、殊形怪狀各式神獸、圍以雕欄的露臺、鏤花窗櫺以及青瓦灰磚等，舊雖舊矣，卻是工藝之粹輻輳並深富地域性特質。不過為有效統籌氣象紛紜的外觀，主責飯店設計的 Ministry of Design 選擇了「統合」手法，藉著一致的延續性色彩與造景來廓清繁複建築語彙。



### Colin Seah



Ministry of Design / Colin Seah  
Colin Seah 為 Ministry of Design (MOD) 創辦者與設計總監。2010 年著名的設計雜誌 Monocle Singapore Survey 將 MOD 評為「建築界崛起之星」；同年獲美國「年度設計師」國際設計大獎。MOD 重要獲獎作品包括華業 Edge 銷售展廳 (2012 世界建築節)、麥卡利斯特官邸 (2013 年 HDF 最佳高檔酒店設計金獎)、Barcode 辦公室 (2011 年巴賽隆納世界建築節最佳辦公室設計)、百比圖辦公室 (2008 年新加坡總統設計獎)、Sho-U 餐廳 (2007 年金鑰匙獎)、Leo Burnett 辦公室 (2010 年美國年度設計)、新大華酒店 (2006 年新加坡總統設計獎) 以及 The Saporiti 義大利珍寶塔 (2010 年米蘭設計周展覽並獲獎) 等。

Ministry of Design/ Colin Seah  
Ministry of Design was created by Colin Seah. MOD was declared a "Rising Star of Architecture" by the Monocle Singapore Survey 2010 and "Designer of the Year" by the International Design Awards, USA 2010. Our main portfolio includes award-winning Vanke Triple V Gallery & UOL Edge Gallery (World Architecture Festival 2012), Macalister Mansion hotel (Best Luxury Hotel at HDF Luxurious Asia Awards 2013), Barcode Office (Best Office in WAF Barcelona 2011), BBH Office (President's Design Award 2008), Sho-U Restaurant (Gold Key Award Grand Prize 2007), Leo Burnett Office (Interior Design of the Year 2010, USA), New Majestic Hotel (President's Design Award 2006) & The Saporiti Italia Luxury Tower (Grand Prize & exhibited at Salone de Mobile Milan 2010) and etc.

1. 飯店由 50 年代北京後海湖畔的舊胡同建築改造成。2. 屋瓦上的巨型兔裝置，設計以後海湖棲息地的動物為靈感，將之化身旅人，內外皆有其遊蹤。

1. The hotel is renovated from a hutong house built in the 1950's. 2. Decorative rabbit motifs stand on top of the roof.



3. 客房所獨享的露臺空間，與彼端屋簷上的巨兔裝置遙望。4. 大露臺一景。昔日胡同老房，今日設計旅館，古今語彙融糅得極佳。5. 中式舊建築的裝飾細節在金漆塗覆下，風情禮麗又前衛。6. 建築內的檐廊保存現況，並嵌入金色線條語彙勾摹當代風情。7. 擷取中式建築窗櫺中常見之冰裂紋，化為架高樓梯的結構線條。8. 設計將中國傳統建築特色保留，並以黑皮層與細節金漆來統籌每幢量體。

3. Independent balcony for a business suite faces a giant rabbit on the roof. 4. Balcony view. 5. Chinese style building is adorned in glory by gold paint. 6. Gallery path is fully preserved but the columns are repainted in a modern style. 7. Ice crack motif, usually appears in traditional architecture, here it is redesigned as a motif appearing on the supporting elements on the staircase. 8. The renovation kept the existing roof tile and shows the building in black skin and gold motif.

在概念上，所有建築皮層覆上深灰色漆料作為襯底，至於局部的工藝細節則塗以現代感金漆來彰顯。黃澄澄的裝飾元素在黑背景下清鑠其澤，如此高調詮釋手法，儼如對藝術性建築細節的趣味式編纂。當旅客品讀這改造後的歷史建築群，蘸塗金漆的裝飾娓娓地道出一個主旨，亦即傳統與當代間的馳騁對比——此般微妙的並置，全因活化再造設計得以彰顯出豐富張力。

不僅從單一色彩基調來統籌胡同房子，設計還在每棟建物的留白區域置入主題語彙，替複合量體組成的飯店強化其渾然一體印象。實踐方法面，設計擷取中國傳統的「冰裂紋」屏風樣式作立體化應用，再以各種型態置入中介空間。但見冰裂的放射性幾何直線或砌成地面造景、或作為通道的架高結構，有的則運用於私人露臺與花園圍牆而好似嶙峋巉岩。冰裂紋線條迤邐綿延了飯店四周，形塑出極鮮明的視覺印象。

#### FAB 咖啡館與接待區

抵達接待區以及踴躍路途上，飯店重要社交場域之一的「FAB 咖啡館與烘焙坊」是訪客空間體驗的起點。氛圍閒適、豁朗並歡快的場域對著喧囂胡同大街，讓人們能親睹在地日常生活與文化風采。無論室內外座位區，FAB 都是享受早餐、小點和一杯咖啡的絕佳之處。咖啡館設計還參酌了它所敞迎的室外景致，將街道材料與色調導入裝修；至於多樣化的座位規劃和家具陳設，則讓人充分體驗到 FAB 豐富與迷人的情勢。

對於留宿旅客，接待區實屬另一個獨特的邂逅，它既親密又個人化，讓入住登記的感受輕鬆且舒適。而空間轉換上更有其層次和別趣，隨動線推進，旅客行至迎賓區時能賞觀飯店首件藝術裝置，而抵達接待區後，VUE Hotel 標誌性的色彩搭配以及戲劇化空間主題，都在此淋漓揮灑。







9



10



11

9. 咖啡館對著熱鬧胡同大街，空間基調格外歡愉明朗。10. 多樣的座位區規劃，讓不同時段的訪客皆能尋得一處愜意用餐隅落。11. Pink Rabbit 主題餐廳延續了放射式線條，並將之作為一種炫目的裝飾桁架。12. 主題餐廳氛圍雖是寫意輕鬆，卻也洋溢著精緻感。13. 接待區，黑底金線條的對比演繹向內延續。



13

### 粉兔餐廳與月亮酒吧

主題餐廳和酒吧棲止於飯店湖畔一帶的穀倉建築，提供旅客豐富料理及酒水選擇。從鄰近庭院朝 Pink Rabbit 餐廳信步而往，顧盼瀏覽間，將能瞧見屋頂上愜坐兩隻鐵線框塑成的巨型兔，裝置流露著超現實主義風格，是詼諧也是奇譎；再看 Pink Rabbit 餐廳室內風格，則輕快間仍自持一份鎮緻、細膩的韻味，慵懶的沙發座位締結特色酒吧與 DJ 檯，營造出暢情盡歡的陶然氛圍。至於隱蔽包廂與寧謐的花園場地，為賓客提供額外的用餐環境選擇。隨之攀抵屋頂處的 Moon Bar 和按摩浴缸泳池，寄於曠達露天場地之餘還兼有扶疏嘉木櫺欏而立，當目光流遠，再有後海湖水色以及葳蕤公園麗景兩相簇擁，觀下極為宏放馳蕩。



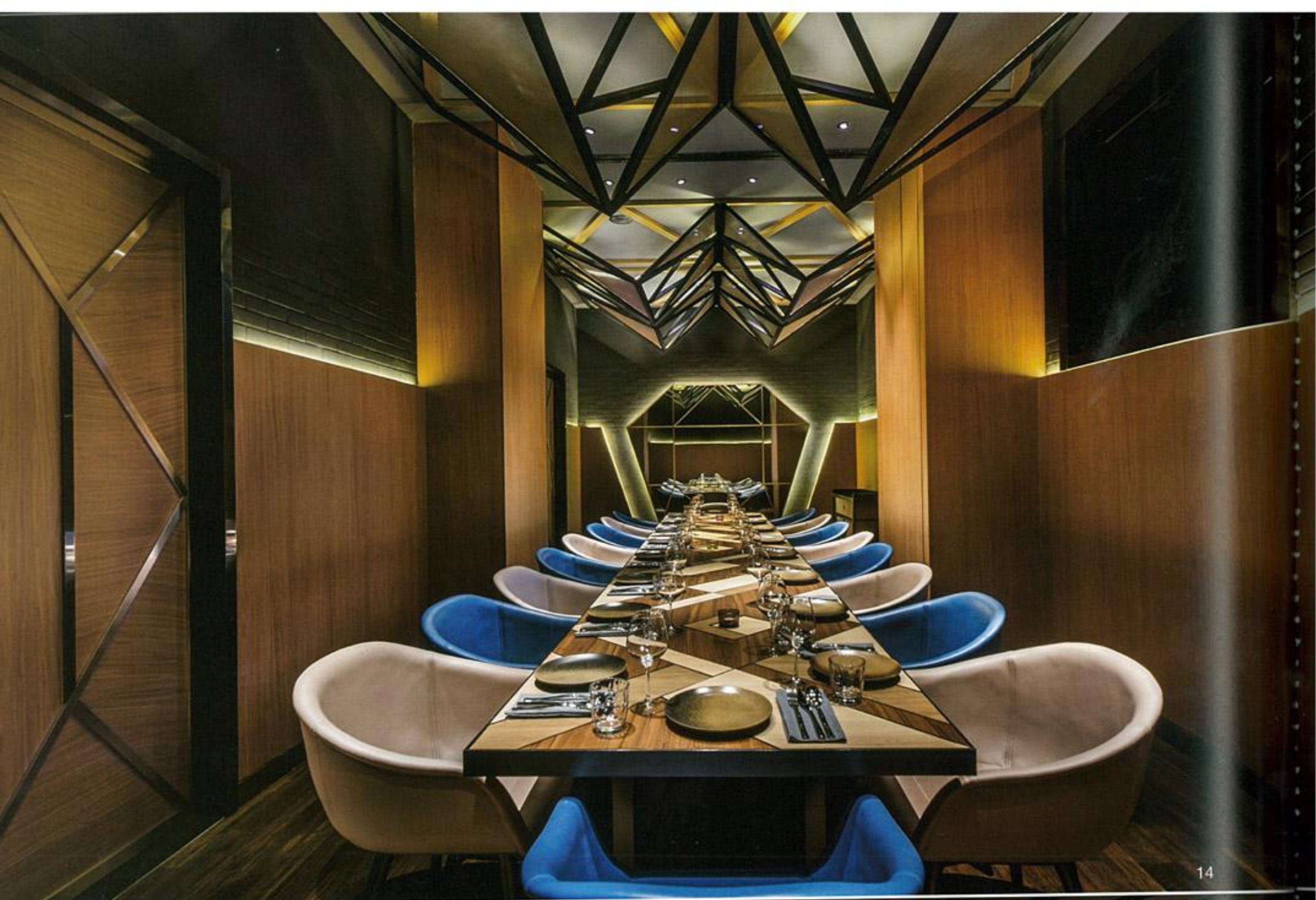
12

9. FAB coffee faces directly to main hutong street. 10. Sitting arrangement is very special to provide differently designed spots for customers. 11. Pink Rabbit restaurant repeats ice crack motif. 12. Theme restaurant view. 13. Reception space.

### 客房與藝術裝置

思擬客房型態之初，品牌籌議將空間設計挹注創新元素，唯住宿舒適度亦得和市場面的設計旅館媲美相當。在此核心考量下，融糅在地文化與想像的大膽當代設計躍為主軸，讓客房在此脈絡下讓人有不落俗套之歆歎，前衛卻也不斷損傳統的美好。環顧客房場域，裝置藝術延續了飯店敘事主題，尤其立面與各種軟件再利用色彩進行對比分割，讓出落成的空間儼如一個深淺撞色方盒子；衛浴區則散發劇場般的強烈藝術性，黝黑大理石背景中嵌入飽和的色塊與色線，恰成寧謐寢區一種互補。標準房之外，套房與景觀房藉由寬敞的起居室、用餐區、豪華衛浴以及休憩空間來深化入住賓客的感官體驗。

錯落內外的藝術裝置則撷拾後海湖棲息地的動物為藍本，彷彿藪林誌異的篇章，將狐狸、兔子與鹿做擬人化詮釋，動物們猶觀光姿態縱情遊歷和訪覽著湖泊周邊景點，接著抵達長城、故宮與天壇等來做古蹟巡禮，十分童趣洋溢。VUE Hotel 鉅微處在在汲引場所歷史人文及地域性以行擊劃，往昔舊築舊物未因歲月而湮沒漫漶，卻在設計靈光點燃下抖擻地與時代朋儕而立，益發燈燭熒煌。編譯」劉芝君





The VUE Hotel brand exemplifies the new wave of locally-rooted boutique hospitality experiences, a global cultural phenomenon now finding roots in China. "VUE" in French means "view" or "a way to see" and VUE hotels aspire to present a fresh way of "seeing" hospitality design and experiences. VUE's DNA upends conventional Chinese notions of hospitality and is defined by 4 core pillars: 1. Encourages Socialising; 2. Transcendence of culture; 3. Delightful & Whimsical; 4. Relaxed & Inviting. Each bespoke VUE property will draw richly from the culture and heritage of its neighborhood, yet always transcending it with a contemporary and whimsical twist. Unapologetically modern in its approach, the brand embodies the desires of the urbane traveler. VUE Hotel's first flagship property is located in Beijing, in the Hutong district of Houhai. The hotel compound sits on the edge of the picturesque Houhai lake, and neighbours a verdant public park, as well as historic Hutong houses which are still used by local inhabitants today. Located along Houhai's banks are a district of bars and vibrant cafes. Undertaken as a major adaptive-reuse exercise, the hotel comprises a series of artistically transformed quasi-historic buildings from the 1950's. This intriguing hotel compound invites you to explore its many facets where you will discover a series of landscaped gardens, a bakery café fronting the bustle of the Hutong streets, a signature restaurant in a warehouse, a rooftop bar overlooking the lake, a gym and over 80 rooms and suites, several with private gardens or with views overlooking the park or lake.

### **Architecture and Landscape**

The hotel compound comprises a series of quasi-historic buildings from the 1950's, with a variety of architectural styles and approaches. Although they were designed primarily in the Chinese vernacular, the different buildings span a range of ornamentation from highly decorative roof eaves, characterful gargoyles, sculptured balconies and latticed window frames, to pared-back jack roofs and plain brick work wall finishes. Our design approach has been to unify this diverse collection through colour and landscaping.

All the buildings are conceptually draped over with a dark charcoal grey coat of paint, upon which key architectural details have been highlighted in a contemporary gold patina. These featured elements shimmer against the dark backdrop and their prominence suggests an informal "cataloguing" of key architectural details. As guests explore the compound, this "catalogue" of details gradually brings into focus the distinction between the historical versus the contemporary: a subtle juxtaposition, which highlights the rich tension arising from any adaptive reuse design.

Conceptually, the design harnesses all the "left-over" spaces in-between each building, to tie the compound into a single holistic experience. These in-between spaces are treated graphically with an "ice-ray" lattice pattern inspired by traditional Chinese screens. Treated three-dimensionally, hardscaped floors and passageways rise to become private balconies or garden enclosures.

### **FAB Cafe and Reception**

Upon arrival and enroute to the Reception, the guest experience first begins at one of VUE Hotel's social hubs: the FAB café and bakery. This casual and vibrant venue fronts the buzzy Hutong main road where scenes of daily local life and culture can be witnessed. With both terrace alfresco as well as indoor seating, FAB is the perfect place for breakfast, a quick snack or a rousing cup of coffee. The interior design approach draws from characteristics of the street front in its use of materials and colour accents. A wide range of seating nooks and furniture allows the FAB experience to feel varied and engaging.

The Reception is the first experience exclusive to overnight guests. Intimate and personal, the check-in experience is casual but comfortable. Guests pass a concierge point where the property's first feature installation artwork is placed and into the Reception, where the property's signature colour scheme and dramatic spatial design themes are manifested.

14. 主題餐廳內的包廂空間，天花角形裝飾儼如鑽石切割。15 幾何分割與金色線條，由建築立面以及戶外地景向餐廳延續。16. 從梯間廊道向用餐區瞻看。

14. Theme restaurant and its VIP box room. 15. Building façade shows off geometrical motif and gold decoration. 16. A view from staircase court towards the dining hall.

17. 飯店總體平面圖。18. 位於屋頂處的露天酒吧，能眺瞰湖泊與公園綠意。19. 白日時段的屋頂酒吧有股瀟雅的清美，一如北京古城。20. FAB 咖啡館外的戶外用餐區，藍天碧樹景色間，氣息寧好。

17. Plan. 18. Roof bar enjoys a park view and lake view. 19. Daytime view of roof bar. 20. FAB coffee and outdoor buffet space.

### The Pink Rabbit Restaurant and Rooftop Moon Bar

Housed at the Lakeside-edge of the hotel compound in a former warehouse building, VUE Hotel's signature restaurant and rooftop bar offers an extensive tapas sharing menu and cocktails/liquor selection. Upon approaching the Pink Rabbit from the adjacent courtyard, guests encounter a whimsical installation atop the building's roof of 2 gigantic wireframe rabbits. The Pink Rabbit's casual but sophisticated atmosphere plays itself out in the interior design. The exposed metal & wood trusses, open display kitchen, lounge style seating paired with a feature bar and DJ counter, contribute to the overall upbeat vibe. A series of private dining rooms and quiet garden dining zone provide opportunities for exclusive entertaining, whilst the rooftop Moon Bar and Jacuzzi pool offer a treetop alfresco experience, with full views to the picturesque Houhai lake and park.

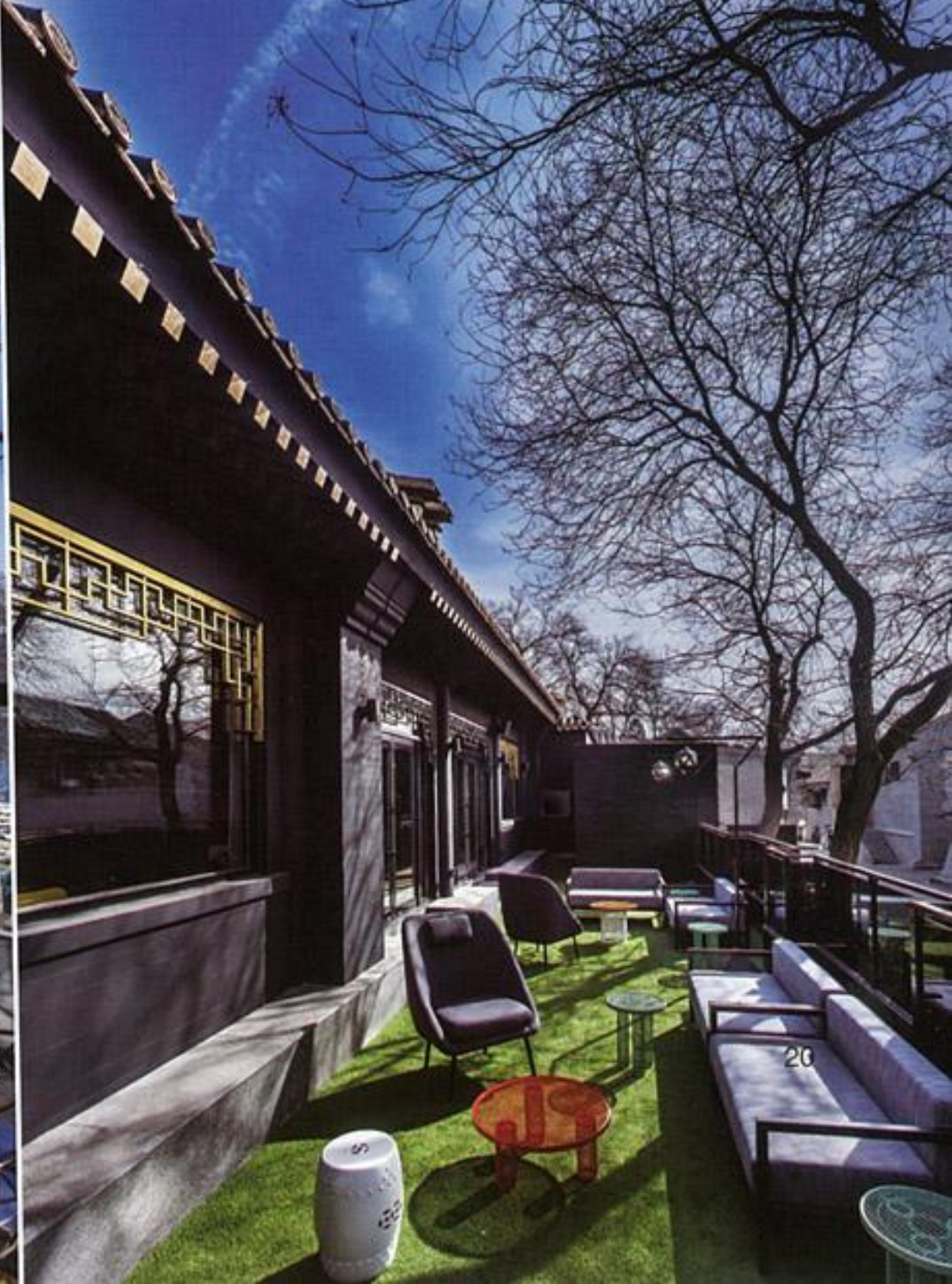
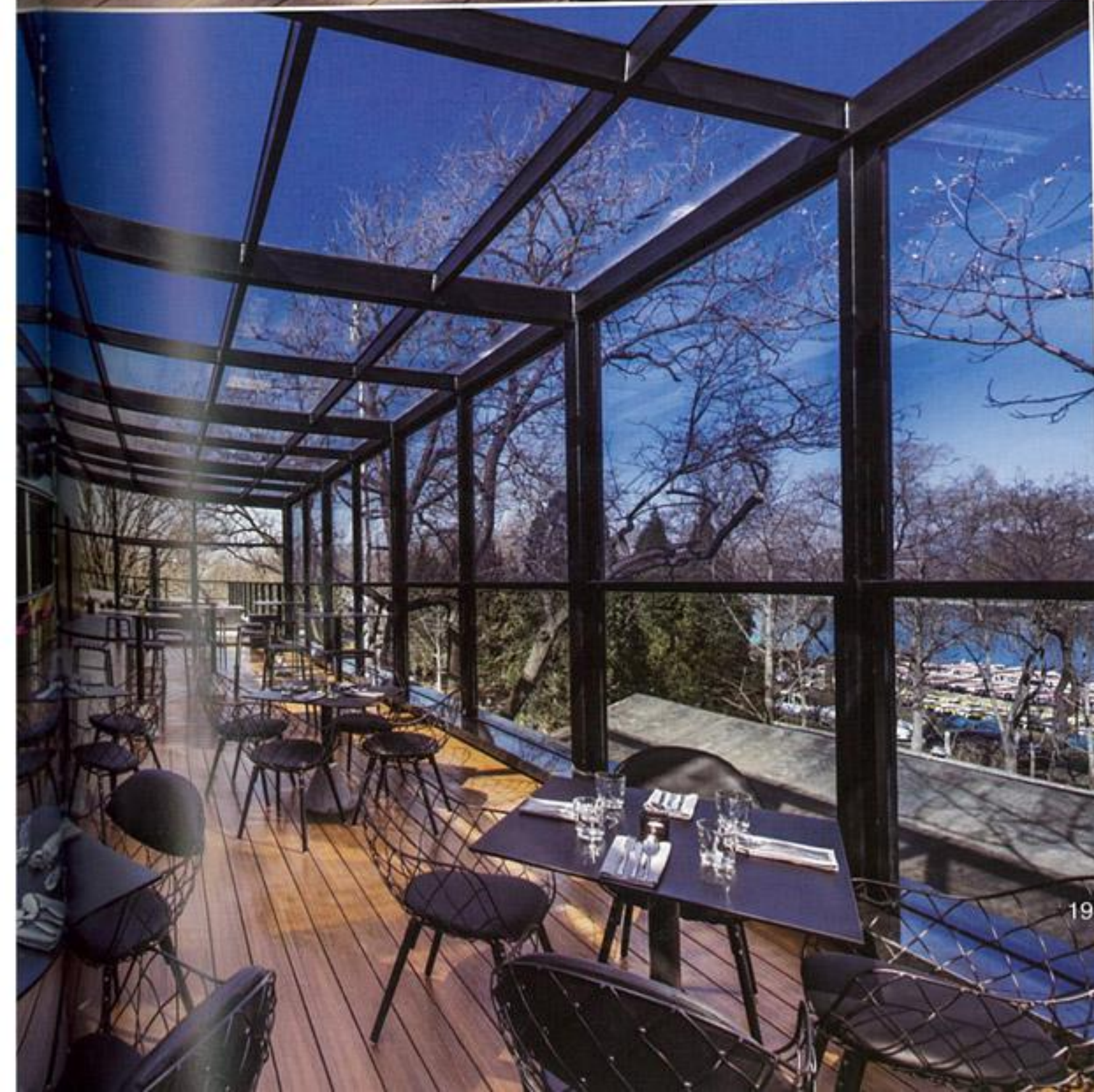
### Guests Rooms and Art Installation

When conceptualizing the essence of its hotel rooms, the brand decided to celebrate innovative spatial design but pair it with a level of creature comforts that would rival the best design hotels in the market. High on the agenda was also a desire to balance an unapologetically contemporary design approach with locally inspired culture and imagery. The resulting rooms are whimsically surprising but yet familiar. Spaces are unexpectedly divided with the use of colours, tones and materials, whilst installation art in every room continue the hotel's overarching narrative. Dramatic bath spaces complement restful sleeping spaces. Beyond the standard rooms, the suites and garden rooms extend the guest experience with generous living and dining spaces, oversized bathrooms and alfresco lounge areas.

Each VUE property is designed around a central narrative inspired by its locale or culture. For VUE Houhai Beijing, the narrative drew inspiration from the lake and its animal inhabitants. In our imaginings, the presence of VUE in the Houhai neighbourhood has a magical and whimsical transformative effect on the animal inhabitants. These friendly animals (foxes, rabbits, deer) are transformed anthropomorphically from mere animals to become more human-like, in the same way animals in cartoons often adopt human personas.

In becoming more human-like, the animals also begin to cultivate a sense of curiosity of the world around them and like "tourists", begin to explore the attractions around the lake and eventually to iconic historic sites around Beijing – the Great Wall, the Forbidden City". Text by Ministry of Design









23



24



25

21. 飯店房間利用顏色對比，創造立體空間的分割視覺感。22. 豪華套房一景，前衛氣息中依舊潛藏一股中式風華。23. 開放格局的套房式房間，黑灰白的素雅室內背襯以高彩度家具來點綴。24. 黑色大理石襯一片橘黃彩色玻璃，遠眺就是一處景。25. 客房衛浴延續相同建築手法，利用動點底牆來彰顯色彩繽紛的物件。

21. Hotel room and its sharp color layout and furnishing interior. 22. Luxury suite with Chinese style avant-garde furnishings. 23. Business suite is furnished in black/gray/white colors and adorned with vivid color furniture pieces. 24. Black marble dialogues with the orange color glass. 25. Bathroom in luxury suite uses similar materials and color taken from the bedroom.

## 建材分析 Material Analysis

1. 建築立面皮層利用黑色漆塗覆，精緻裝飾細節則以光澤金漆呈現。2. 室內外的動物藝術裝置為鐵線編織而成。3. 住房中的衛浴空間為黑色大理石。4. 衛浴導入繽紛的彩色玻璃作點綴。

1. Black paint and gold motif provides the first impression of the building. 2. Animal motif is fabricated out of metal wires. 3. Black marble in the bathroom. 4. Colorful glass is used in bathroom.

## 溝通重點 Communication Note

1. 飯店為具有歷史性的胡同建築改造活化成，如何不損本質並摺注新意是本案主軸。2. 因飯店範圍乃由區域內多幢建築連綴而成，設計必須有效整合，使之有一體性。3. 品牌強調在地性，設計必須有效陳述飯店與人文底蘊豐厚胡同區兩者間關係。4. 雖為概念前衛的設計旅館，但物質與住宿舒適度上必須具市場競爭力。

1. The renovation effort was to turn a historical building into a modern hotel took care not just on the functional demands but also historical preservation. 2. The project is a complex linking several buildings together. 3. The hotel gained its reputation by its unique locale and its historical resources. 4. Despite being called a boutique avant-garde hotel, it still needed to have an affordable pricing policy to attract customers.